

and also spelled proper names different from what
 they were in the original by which great difficulties
 were created both in writing and pronouncing
 the New Zealand language. Mr. Kendall gave me
 no satisfactory reason - I contended that as the New
 Zealanders were so quick in learning our language
 and could pronounce the vowels so well according
 to our custom - I thought it would be advisable to
 retain the English sound of the vowels pronunciation
 of the vowels, as this would greatly facilitate the
 Acquisition of their language & the natives
 would soon then learn to speak and write it
 while according to the present system they never could -
 I also recommended that all the English terms for
 such things as the natives had never seen should
 be ~~retained~~ introduced into the New Zealand language
 that a sheep should be called a sheep, a cow a cow &c.
 If we did not do this the New Zealanders would give
 their names by comparison - and ~~possibly~~ would
 require three or more words in some things to express
 what we do in one - The N. Zealand language is also
 very impure, and that impurity would increase by
 allowing them to give names ^{to} Animals & L. S. but if
 we retained our own terms, and interwove our
 language into theirs, this would tend to make their
 language more chaste - at present it is very
 unchaste and offensive - It was at length determined
 to write a new vocabulary of the New Zealand
 language, and to retain the English pronunciation
 of the vowels, and the English terms
 for such things as the natives never saw -

See the notes
 as to
 the language